

# Regard sur Repentigny

HIVER 2007  
**Jeux  
DU QUÉBEC**  
MRC DE L'ASSOMPTION  
Du 2 au 10 mars 2007  
Fière partenaire



**Repentigny**  
Services Culture Loisirs Nature

[www.ville.repentigny.qc.ca](http://www.ville.repentigny.qc.ca)

vol. : 4 n°6 - juin 2006

## La Politique environnementale est adoptée

# Une politique visionnaire qui s'appuie sur le développement durable et la responsabilité



Dans le cadre de la démarche menant à l'adoption de la Politique environnementale, une soirée de consultation publique s'est tenue le 2 mai dernier. Sur la photo, quelques membres du comité de suivi. Dans l'ordre habituel : Claire Godin, citoyenne repentignoise, Francine Payer, conseillère municipale, Patrice Peltier-Rivest, conseiller municipal, président de la Commission Environnement et développement durable, Georges Robinson, conseiller municipal et maire suppléant, Denyse Peltier, conseillère municipale, Jacques Gagné, Université du 3<sup>e</sup> âge et Denis Fafard, MRC de L'Assomption.

Le 9 mai dernier, le conseil municipal a procédé à l'adoption de la Politique environnementale de la Ville de Repentigny, laquelle permettra d'orienter la prestation des services et d'introduire de nouvelles mesures favorisant une meilleure qualité de vie.

« Nous n'arrivons pas au bout de notre parcours, mais en fin d'étape. Elle a été marquée par un grand exercice de concertation, impliquant les membres du conseil, les services

municipaux ainsi que les citoyennes et citoyens sensibles aux questions environnementales. De fait, cette Politique comprend la contribution de chacune de ces personnes, incluant celles et ceux qui ont participé à la consultation publique du 2 mai dernier. Il convient de les remercier sincèrement », a déclaré le président de la Commission Environnement et développement durable, M. Patrice Peltier-Rivest.

La Politique environnementale, rappelons-le, a pour but d'améliorer le bilan environnemental de la Ville de Repentigny, en s'appuyant sur les prémisses suivantes : l'utilisation responsable des ressources; la protection et la mise en valeur des écosystèmes et des espaces naturels; une participation à l'atteinte des objectifs collectifs en matière environnementale.

Elle s'appuie sur deux grands principes directeurs :

**le développement durable**, est un processus continu d'amélioration des conditions d'existence des populations actuelles qui ne compromet pas la capacité des générations futures de faire de même et qui intègre harmonieusement les trois grandes dimensions du développement, à savoir la dimension environnementale, la dimension sociale et la dimension économique.

**la responsabilité**, parce que l'amélioration du bilan environnemental est l'affaire de tous, tant du point de vue individuel que collectif.

De plus, trois principales orientations se déploient en matière d'eau, de sol, d'air, de matières résiduelles, de nuisances et de bruits, et d'activités municipales, soit :

- la préoccupation de la ressource et une utilisation conséquente
- l'application du développement durable à l'ensemble des services municipaux
- la mobilisation de la communauté pour l'amélioration du bilan environnemental

### Une nouvelle vision quant à l'aménagement du territoire

« Devant les membres de notre chambre de commerce, en mars dernier, j'ai parlé d'un nouveau virage à entreprendre en matière de développement, soit le redéploiement. Cette nouvelle vision de l'aménagement du territoire devra tenir compte des principes directeurs de la Politique environnementale, en ce qu'elle ne vienne pas heurter les valeurs qui nous sont communes, soit un environnement sain et un milieu de vie sécuritaire et paisible. La responsabilisation de chacune et de chacun, incluant la Ville, est en soi une clé pour réussir le virage », a commenté la mairesse, Mme Chantal Deschamps.

### Un plan d'action

Le président de la Commission Environnement et développement durable a aussi indiqué la suite de la démarche. « La Politique environnementale ne demeurera pas sur les tablettes. Maintenant que nous nous sommes positionnés, l'élaboration du plan d'action constituera la prochaine étape. Ce dernier comprendra des actions pour réaliser les grands objectifs de la Politique environnementale. Et, comme ce fut le cas depuis le début de la démarche, la population aura son mot à dire dans l'identification des mesures à privilégier. »

## Du compost frais sans frais

### UN AUTRE FRANC SUCCÈS !

La journée spéciale de distribution de compost du 3 juin dernier, tenue pour une deuxième année consécutive, a suscité encore une fois un véritable engouement chez les citoyens repentignois. Plus de 2 000 véhicules ont transité vers les deux sites de distribution temporairement aménagés aux écoles secondaires L'Horizon et Jean-Baptiste-Meilleur.

Excellent engrais naturel, le compost remis est le résultat de la transformation des résidus verts recueillis en 2005. Pas moins de 7 000 sacs de 18 kilos (40 livres) chacun ont été distribués, ce qui représente l'équivalent de 140 tonnes métriques.

Présent lors de l'activité, le président de la Commission Environnement et développement durable, le conseiller municipal Patrice Peltier-Rivest, a tenu à remercier les jeunes et bénévoles de l'Association de football Rhinos de Lanaudière, des Cadets de la marine de Repentigny ainsi que des Scouts du 214<sup>e</sup> St-Paul-L'Ermitte, lesquels ont offert une belle collaboration aux deux étudiantes responsables des dossiers environnementaux et aux cols bleus de la Ville chargés de cette opération. Grâce à tout ce beau monde, l'édition 2006 a pleinement rencontré ses objectifs !

Le conseiller municipal Patrice Peltier-Rivest, président de la Commission Environnement et développement durable a lui aussi mis la main...au compost !



À l'école secondaire l'Horizon, ce sont les Scouts du 214<sup>e</sup> St-Paul-l'Ermitte qui accueillent les visiteurs. Ghislain Bélanger, directeur adjoint du Service de l'aménagement et du développement du territoire à la Ville de Repentigny était également présent.



Les Rhinos de Lanaudière étaient présents en grand nombre à l'école secondaire Jean-Baptiste-Meilleur pour cette opération de remise de compost.

## MOT DE LA MAIRESSE



## CET ÉTÉ, REPENTIGNY FOURMILLE D'ACTIVITÉS !

Quelle belle façon d'illustrer le dynamisme qui caractérise notre belle ville !

En effet, les occasions de célébrer et de festoyer seront nombreuses.

Dans les prochains jours, comme à chaque année, le parc Saint-Laurent accueillera des dizaines de milliers de personnes venues y célébrer la Fête nationale. Cette grande fête donnera en quelque sorte le coup d'envoi aux grands événements de l'été repentignois qui se succéderont jusqu'en septembre.

Je profite d'ailleurs de l'occasion pour vous inviter à vous joindre à moi pour la Virée de la mairesse, organisée en marge des festivités du 24 juin. Une belle occasion de découvrir Repentigny à vélo tout en profitant d'un beau parcours sécuritaire de 15 kilomètres spécialement conçu pour toute la famille.

S'enchaîneront tour à tour le Festival de spectacles Jeune Public, le Challenge Volleyball, le Rendez-vous estival de Le Gardeur, le Festival Gospel, le National de soccer, les Internationaux de tennis junior Banque Nationale, la Fête au Petit Village et toute une panoplie d'activités sportives, culturelles et sociales qui ne manqueront d'intéresser un large public.

Du parc Saint-Laurent au parc de l'île Lebel, du parc-école l'Horizon au parc Larochelle, tout comme à notre Centre d'exposition et sur tous nos plateaux sportifs, il y aura mille occasions de se divertir et de participer à l'effervescence repentignoise !

Il n'y a pas à dire, l'été à Repentigny, c'est plus que des vacances !

*Chantal Deschamps*  
La mairesse  
Chantal Deschamps, Ph.D.

## 42<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec Hiver 2007

### 22 DISCIPLINES AU PROGRAMME

Le 1<sup>er</sup> juin dernier, le Comité organisateur de la 42<sup>e</sup> Finale des Jeux du Québec a officiellement dévoilé la programmation des compétitions qui se dérouleront du 2 au 10 mars 2007. Au total, 22 sports, dont 3 en démonstration, seront présentés dans 13 sites différents sur le territoire de la MRC de L'Assomption.

Précisons que l'horaire des Jeux est divisé en deux blocs. Au total, près de 3 500 jeunes athlètes provenant des quatre coins du Québec seront de passage chez nous en mars 2007.

On a de plus profité de l'occasion pour annoncer la venue d'un commanditaire majeur, le groupe Forzani Sports-Experts, qui vient de signer une entente de commandite de 1,5 M\$ sur cinq ans avec Sports-Québec, dont un montant de 150 000\$ servira au financement de la 42<sup>e</sup> Finale.

### Impliquez-vous en devenant bénévole

Vous souhaitez appuyer le Comité organisateur en devenant bénévole ? Il vous suffit de composer le (450) 470-2007 ou tapez le [www.jeuxduquebec.com](http://www.jeuxduquebec.com)

### Bloc 1/Du 3 au 6 mars 2007

Sports	Site	Ville
Karaté	École secondaire Paul-Arseneau	L'Assomption
Escrime	École secondaire l'Horizon	Repentigny (Le Gardeur)
Haltérophilie	École secondaire Félix-Leclerc	Repentigny
Tennis de table	École secondaire JBM	Repentigny
Curling	Aréna de L'Assomption	L'Assomption
Plongeon	Piscine municipale	Repentigny
Ski de fond	Chez Ti-Jean	L'Épiphanie
Gymnastique	Complexe sportif	Repentigny
Hockey féminin	Aréna de Repentigny	Repentigny
<b>Sports de démonstration</b>		
Kin-ball	École de l'Amitié	L'Assomption
Trampoline	Complexe sportif	Repentigny



Tison en plein combat l'opposant au jeune escrimeur repentignois Francis Gagnon.



Pour l'occasion Tison était accompagnée de nombreux dignitaires. Dans l'ordre habituel, Richard Blanchette, directeur général de l'organisation, Serge Beaulieu, propriétaire du Sports-Experts de Repentigny, Dany Bergeron, président du comité organisateur de la 42<sup>e</sup> Finale, Daniel Thiffault, président de la Commission scolaire des Affluents, Richard Martin, superviseur des promotions du groupe Forzani Sports-Experts, Jeannot Lemay, vice-président du comité exécutif de la Ville de Repentigny et président du CLD de la MRC de L'Assomption et Michel Champagne, préfet suppléant à la MRC de L'Assomption et maire de la paroisse de Saint-Sulpice.

### Bloc 2/Du 7 au 10 mars 2007

Sports	Site	Ville
Handball masculin	École secondaire JBM	Repentigny
Taekwondo	École secondaire Paul-Arseneau	L'Assomption
Judo	École secondaire l'Horizon	Repentigny (Le Gardeur)
Patinage de vitesse	Aréna de L'Assomption	L'Assomption
Nage synchronisée	Piscine municipale	Repentigny
Ski alpin	Ski Montcalm	Rawdon
Quilles	Salon de quilles 440	Laval
Ringuette	Aréna de Repentigny	Repentigny
Badminton	Complexe sportif	Repentigny
<b>Sport de démonstration</b>		
Boccia	École de l'Amitié	L'Assomption



Le président du Comité organisateur, Dany Bergeron, a profité de sa présence à cette conférence de presse pour y affronter l'olympienne Marie-Christine Roussy dans un match amical en tennis de table.

## Le 24 juin

### C'EST AUSSI LA VIRÉE DE LA MAIRESSE !

Événement familial par excellence, la Virée de la mairesse est de retour une fois de plus le vendredi 24 juin dans le cadre des activités entourant la célébration de la Fête nationale.

Une belle randonnée cycliste d'une quinzaine de kilomètres. Un parcours sécuritaire tout spécialement destiné à la famille.

Pour y participer, rien de plus simple ! Rendez-vous au parc Saint-Laurent pour 10 h 30. Le départ se prendra à partir de la rue d'Argenson. Le train cycliste empruntera la rue Notre-Dame pour se rendre jusqu'au parc Rochefort, à l'extrémité est du territoire. Le retour au parc Saint-Laurent se fera par le boulevard Iberville.

### Pédalez pour la bonne cause

De plus, ceux et celles qui le voudront bien pourront faire une contribution volontaire pour le programme *Excellence Repentigny* de la Société de développement social, culturel et sportif de Repentigny qui vient en aide à l'élite sportive et à la relève culturelle repentignoise. Une belle occasion de jumeler l'agréable...à l'utile !

L'année dernière, des milliers de cyclistes ont profité des installations du nouveau parc Rochefort.



## Programme de soutien à l'élite sportive et à la relève culturelle

## 39 REPENTIGNOIS PRIMÉS !



Les lauréates et les lauréats présents ont posé en compagnie des représentants municipaux et des membres de la Société de développement social, culturel et sportif de Repentigny. Y apparaissent notamment : François Beauregard, Guy Bessette, Isabelle Leblond, Richard Beaudry, président de la Société, Chantal Deschamps, mairesse de Repentigny, Raymond Hénault et Francine Payer, conseillers municipaux et Marc Lecours.

Liste des lauréats et des lauréates  
Programme Excellence Repentigny Cuvée 2006

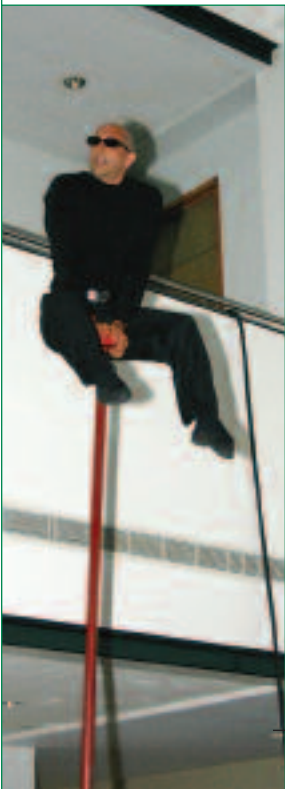
Étienne Cossette-Lefebvre	Piano	Marie-Andrée Normandin	Plongeon
Florence Grégoire-Briard	Piano et flûte traversière	Jean-Philippe Rheault	Tennis
Michèle Leduc	Piano	Jessica Tessier	Nage synchronisée
Sofi Périard	Auteure-compositeure-interprète	Alexandra Bastien	Artiste-peintre
Étienne Rouleau-Mailloux	Piano, clarinette et flûte traversière	Annie-Claude Therrien	Escrime
Camille Rouleau-Mailloux	Piano et flûte traversière	Julie Celestino	Chant classique
Roseline Dion	Tennis	Fanny Duhamel	Escrime
Mathieu Séguin	Hockey	Amélie Côté	Violon
Jean-Luc Therrien	Piano	David Gagné	Cinéma
Gabriel El Hanbli	Athlétisme	Charles-Olivier Leblanc	Ski
Pascale Therrien	Violon	Ani Müller	Artiste-peintre
Francis Gagnon	Escrime	Julien Gauthier	Tennis
Valérie Perreault	gymnastique	France Périgny	Chant classique
Audrey Bélanger	Taekwondo	Mylène Girard	Patinage artistique
Stéphanie Ducharme	Danse	Jocelyne Roy	Flûtiste
Stéphanie Durocher	Nage synchronisée	Hélène Therrien	Violon
Andrée-Anne Dupuis	Chant et danse	Marie-France Therrien	Flûtiste
Lilian Halme	Surf des neiges alpin	Karine Michon	Chant classique
Frédéric Leroux	Natation	Évelyne Robert	Théâtre
		David Magny	Théâtre et mise en scène

Le 2 juin dernier, à l'occasion du gala Excellence Repentigny, 39 bourses, allant de 250 \$ à 1000 \$ ont été octroyées aux jeunes talents repentignois; le tout représentant une somme totale de 27 750 \$.

Rappelons-le, le programme Excellence Repentigny, de la Société de développement social, culturel et sportif de Repentigny, remet des bourses à des jeunes Repentignois et Repentignois âgés entre 12 et 29 ans. Ces sommes proviennent des profits réalisés en marge lors tournoi de golf annuel de la Ville de Repentigny.

Les boursiers évoluent sur la scène culturelle, sont autodidactes ou en formation, aspirent à vivre de leur art et, du côté sportif, sont actifs sur la scène provinciale, nationale ou internationale. Ambassadeurs de premier plan, ils excellent, se démarquent et se consacrent à fond dans leur discipline respective.

Bravo à toutes et à tous !



L'équilibriste Davio a offert une belle prestation du haut de sa perche.



Le président de la Société a bien ri des pitreries de l'animateur Luigi et de sa compagne, l'échassière Madame Détolle au moment de la remise des bourses.

## 33 200 \$ POUR EXCELLENCE REPENTIGNY !



M<sup>re</sup> Claude Savoie, secrétaire-trésorier de la Société de développement social, culturel et sportif de Repentigny, reçoit fièrement le chèque des mains de Madame Chantal Deschamps, mairesse de Repentigny, le soir même du tournoi de golf de la Ville de Repentigny, édition 2006.

Le 7 juin dernier, près de 300 golfeurs et golfeuses ont participé au tournoi de golf annuel de la Ville de Repentigny, présenté au club de golf Montcalm de Saint-Liguori. Grâce à la générosité des golfeurs et des commanditaires, un chèque au montant de 33 200 \$ a été remis à Excellence Repentigny, programme de la Société de développement social, sportif et culturel de Repentigny par lequel cet organisme remet annuellement des bourses aux jeunes sportifs ou artistes repentignois afin de les aider à progresser dans leur discipline.

Cette année, 39 jeunes ont bénéficié de l'apport de la Ville et de la Société (voir texte plus haut).

Tison, la mascotte officielle des Jeux du Québec, a profité de son passage au tournoi de golf de la Ville de Repentigny pour aller saluer ses bons amis Messieurs Luc Amireault et Benoît Verstraete, respectivement directeur général et maire de la Ville de L'Épiphanie, Normand Grenier, maire de la Ville de Charlemagne et Michel Lalonde, du Groupe Séguin.



Tout près de 300 golfeurs ont participé à ce tournoi dont les profits sont versés à la Société de développement social, culturel et sportif de Repentigny.

# L'environnement... chaque petit geste quotidien compte!

**Soucieuse de contribuer à la protection de l'environnement et à la préservation de la ressource, la Ville de Repentigny profite de cette publication pour faire certains rappels, suggérer quelques trucs et répéter les consignes en vigueur.**

**Bonne lecture et surtout, merci de faire votre part!**

## Ordures ménagères

**Une deuxième collecte pour la période estivale sur tout le territoire municipal**

Cette année, cette double collecte s'étend à l'ensemble du territoire (secteur Le Gardeur et secteur Repentigny).

Ainsi, du 12 juin au 19 août 2006, une seconde collecte d'ordures ménagères est ajoutée dans chacun des secteurs.

**Pas de gazon :** ainsi les sacs et autres contenants de gazon et les résidus verts (feuilles, débris de plates-bandes et jardins, etc.) ne seront ramassés que lors de la collecte de résidus verts du mercredi. Ils ne seront donc pas ramassés lors des collectes d'ordures.

### Comment ?

Les ordures doivent être déposées en bordure de votre terrain (et non dans la rue ou sur le trottoir) après 21 h, la veille du jour fixé pour chacune des collectes.

Les déchets doivent être placés dans une poubelle fermée et étanche ou dans un sac de plastique qui ne laisse échapper aucun déchet solide.

### Quand ?

Les lundis et jeudis : pour toutes les rues du secteur Repentigny situées à l'ouest du boulevard Brien et au nord de l'autoroute 40 (autant à l'ouest qu'à l'est).

Les mardis et vendredis : pour toutes les rues du secteur Le Gardeur et pour toutes les rues du secteur Repentigny situées à l'est du boulevard Brien et au sud de l'autoroute 40.



## Collecte sélective

La collecte sélective, qu'on appelle communément le recyclage, s'effectue partout à travers la ville à raison d'une journée par semaine, soit le **mercredi matin**.

La Ville incite ses citoyens à recycler en mettant sur pied le recyclage facilité qui vous permet d'éviter de trier vos objets recyclables et donc de les mettre ensemble dans un seul bac. N'oubliez pas d'identifier votre bac avec le nom « collecte sélective » ou « recyclage ».

Aussi, il existe certains produits qui ne peuvent être recyclés. Voici un résumé des objets qui peuvent être recyclés :



	Peut être recyclé	Ne peut être recyclé
<b>PAPIER ET CARTON</b>	Journaux, circulaires, magazines Contenants de jus et de lait Papiers de bureau, cartons, sacs de papier, papier d'emballage Contenant d'œufs, cartons ondulés, etc.	Papier carbone, papiers et cartons souillés par les aliments, papier hygiénique, couches, styromousse, papier de soie, enveloppes matelassées, papiers métalliques, cartables, etc.
<b>MÉTAUX</b>	Boîtes de conserve, canettes, assiettes à tarte, cintres, papier d'aluminium propre, couvercles de métal.	Pièces d'automobile, vélos, grille-pain, réservoirs, produits sous pression (fixatif à cheveux), radio, fils, batteries, clous, tuyaux, etc.
<b>PLASTIQUE</b>	Pots et bouteilles de plastique, contenants transparents ou de couleur (sacs de plastique recyclable fait à partir de matériaux recyclés, produits alimentaires frais, surgelés), boissons gazeuses, contenants de ketchup, savons à vaisselle, yogourt, etc.	Tous les produits ne servant pas de contenants (jouets, toile de piscine, boyau d'arrosage, caoutchouc, seringue, etc.), contenants en polystyrène #6 (plateau de biscuits, tasses à café, etc.), assiettes et ustensiles, cassettes audio et vidéos.
<b>VERRE</b>	Pots et bouteilles en verre de toute couleur (bouteilles de vin, d'huile d'olive, de moutarde, de liqueur, de jus, pots de mayonnaise, etc.)	Miroirs et verre plat (vitre), cristal, porcelaine, poterie, vaisselle, ampoules électriques, néons, pare-brise, etc.

## Collecte des résidus verts

La collecte des résidus verts a lieu la même journée que la collecte du recyclage, c'est-à-dire le mercredi matin et ce, partout à travers la ville.

On entend par résidus verts tout ce qui concerne le gazon coupé, les feuilles mortes, les mauvaises herbes (donc les pissenlits), les débris de plate-bande et de jardin débarrassés de leur terre. **Les branches d'arbres, les arbres ou les arbustes morts, la terre ainsi que les roches ne sont pas acceptés.**

## L'entretien de la pelouse

L'entretien de la pelouse est une activité à laquelle les citoyens se prêtent beaucoup durant l'été. Cette année, nous vous offrons quelques conseils qui vous permettront d'améliorer l'apparence et la qualité de votre pelouse et ce, sans trop d'efforts!

- Acceptez qu'il y ait une certaine biodiversité sur votre terrain; par exemple, il n'y a pas si longtemps, le trèfle, qui diminue le besoin en fertilisants, faisait partie de tous les mélanges de semences à gazon.
- Coupez la pelouse à 8 cm (3 pouces). Cela peut sembler trop haut, mais selon une étude de l'Université de Guelph (Ontario), une herbe de cette taille empêcherait la germination de la plupart des mauvaises herbes, en plus de rendre l'arrosage plus efficace. Aussi, gardez les lames de votre tondeuse bien aiguisées.
- Laissez le gazon coupé sur la pelouse car il contient beaucoup de minéraux et permet la réduction de la quantité d'engrais de 30%.
- Pendant les canicules, laissez votre pelouse en dormance. En effet, même s'il jaunit, le gazon ne meurt pas en période de sécheresse et il reverdira avec la pluie.
- Observez votre pelouse régulièrement et traitez les problèmes localement, tout en gardant en tête que 90% des insectes sont bénéfiques et peuvent contrôler naturellement les parasites.



## Pourquoi recycler ?

Parce que le recyclage évite d'une part, la fabrication d'objets faits de matière première et d'autre part, il réduit d'autant l'espace occupé par ces matériaux dans les sites d'enfouissement. Le tableau suivant illustre bien à quel point le recyclage peut contribuer à la préservation de l'environnement.

### Durée de vie de certains matériaux

MATIÈRE	DURÉE DE VIE
Bouteille en verre	4 000 ans...minimum
Carte débit, crédit, téléphonique	1 000 ans
Pneu	Entre 500 et 1 000 ans
Sac en plastique	400 ans...minimum
Boîte de conserve	Entre 100 et 1 000 ans
Bouteille en plastique	Entre 100 et 1 000 ans
Boîte en aluminium	Entre 200 et 500 ans
Planche en bois	Entre 13 et 15 ans
Gomme à mâcher	5 ans
Mégot de cigarette	Entre 2 et 5 ans

# La réglementation en matière d'arrosage

Du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> octobre il est permis d'arroser...

	Jours pairs	Jours impairs	31 <sup>e</sup> jour *	Heures
Numéros civiques pairs	X X			5 h - 8 h 19 h - 22 h
Numéros civiques impairs		X X		5 h - 8 h 19 h - 22 h
Numéros civiques pairs Avec système d'arrosage automatisé	X			5 h - 8 h
Numéros civiques impairs Avec système d'arrosage automatisé		X		5 h - 8 h

\* Les 31<sup>e</sup> jours des mois de mai, juillet et août, il est strictement interdit d'arroser, que votre numéro civique soit pair ou impair et ce pour l'ensemble du territoire.

## Permis spécial

Vous pouvez obtenir un permis spécial d'arrosage lorsque vous installez des nouvelles plantations majeures (arbres, haie, pelouse). Il est valide pour une période maximale de 15 jours. Ce permis d'arrosage est gratuit.

Vous devez en prendre possession à la Division de l'urbanisme et inspection et vous devez l'afficher afin qu'il soit visible de la rue.

## Petits trucs pour diminuer votre consommation d'eau

Toujours dans la vision de promouvoir l'importance de notre eau potable, voici quelques trucs pour l'économie au quotidien, selon le programme d'économie d'eau potable du réseau environnement.

### Pour la cour et le jardin :

Privilégiez les plantes vivaces pour vos plates-bandes, car elles requièrent moins d'eau que les plantes annuelles.

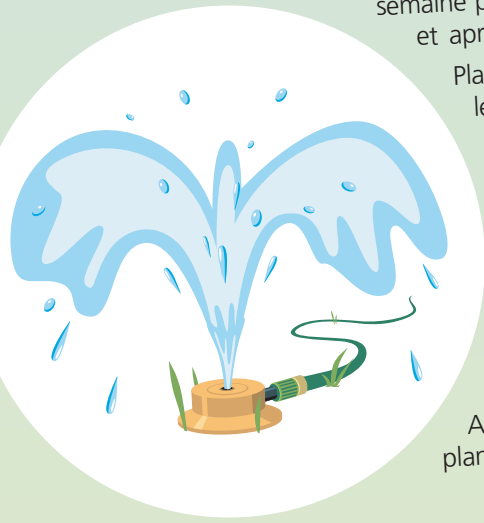
Les pelouses et les jardins requièrent de 2 à 3 centimètres d'eau par semaine pendant les mois de juin et juillet et un peu moins avant et après cette période.

Placez de la paille autour des arbres et des plantes pour les aider à retenir l'eau et ainsi réaliser d'importantes économies d'eau.

Il est important de toujours placer le couvre piscine (toile solaire) quand celle-ci n'est pas utilisée. Cette pratique réduit l'évaporation de l'eau en plus de la garder plus propre et chaude.

Vous pouvez recueillir l'eau de pluie directement dans un baril ou encore au bas des gouttières pour arroser vos plantes extérieures et intérieures.

Afin de réduire l'évaporation, il est mieux d'arroser vos plantes extérieures tard le soir ou tôt le matin.



# Centre permanent de récupération des RDD

Les résidus domestiques dangereux (RDD) désignent les résidus des produits qu'on utilise à la maison et qui sont nocifs pour la santé et l'environnement. On y retrouve, entre autres, les peintures, les huiles et solvants usés, les médicaments périmés, les bonbonnes de propane, etc.

On peut retrouver sur les étiquettes de ces produits des mots qui ont un impact important sur l'environnement tels TOXIQUES, INFLAMMABLES, EXPLOSIFS et CORROSIFS. Afin de diminuer la quantité de RDD qui peut être accumulée dans les sites d'enfouissement, la MRC de l'Assomption a ouvert un site de récupération des résidus domestiques dangereux. Ce site, situé au **134 chemin des Commissaires**, à L'Assomption, est mis gratuitement à la disposition des résidents et des résidentes de la MRC de L'Assomption.

## Horaire en vigueur

Jour	Date	Heure
Lundi	Mai à septembre	13 h à 19 h
Mercredi	Juin à Août	13 h à 19 h
Vendredi	Mars à Novembre	13 h à 19 h
Samedi	Toute l'année	9 h à 15 h

## Exemples de produits acceptés

<b>Cuisine</b>	Nettoyant pour vitre, cire à meuble et plancher, combustible pour fondues, débouche tuyau, nettoyant à four, pile, poudre à rincer, nettoyant pour métaux.
<b>Salle de bain</b>	Alcool à friction, colorant capillaire, crème épilatoire, vernis à ongle et dissolvant, fixatif, médicament, nettoyant de toilette, parfum
<b>Salle de lavage</b>	Adoucissant, eau de javel, détachant, détergent
<b>Sous-sol ou placard</b>	Naphtaline (boules à mites), colle à base de solvant, décapant, peinture à l'alkyde, peinture au latex, préservatif pour le bois, poil à chausseuse, pile rechargeable, solvant, vernis
<b>Garage ou remise</b>	Aérosol, antigel, batterie d'automobile, bobonne de propane, chasse-moustique, engrais chimiques, essence, gazoline, extincteur d'incendie, huile usée, pesticide et insecticide, poison pour rongeur, produit d'entretien de piscine.

En cas d'incertitude quant à la nature de votre produit, apportez-le quand même, le préposé du centre de dépôt vous renseignera.

# Petit guide de récupération domestique

## Une liste de bonnes adresses

### Explications des acronymes

- SSV (Société Saint-Vincent-de-Paul) : Secteur Repentigny, 575, rue Leclerc, 450-654-9703 et Secteur Le Gardeur, 380, boulevard Lacombe, 450-585-0319.
- FQDI (Fondation Québécoise de la Déficience Intellectuelle) : 514-725-9797
- Collecte Action Vêtements : 514-845-7920.
- RDD (Centre permanent de récupération des résidus domestiques dangereux) : 134, Chemin des Commissaires, L'Assomption, 450-589-9999.
- RBRC (Société de Recyclage des Piles Rechargeables) : 1-800-822-8837.
- Dépôt public des matériaux secs de la Ville : 336, rue Charles-Marchand, secteur Le Gardeur.

### Articles de sport

- La SSV.
- La Collecte Action Vêtements au bénéfice des Grands Frères et Grandes Sœurs de Montréal.
- La FQDI.
- DEVAULT La Source du sport, 450-581-5844.

### Batteries de voiture

- La plupart des garages de réparation d'automobiles acceptent de les ramasser.

### Bonbonnes de propane

- Canadian Tire, 115, boulevard Brien, 450-585-9840.
- Le Centre permanent de RDD.

### Capsules de bière

- Collecte sélective : tous les mercredis.

### Cartouches pour photocopieurs et imprimantes laser ou à jet d'encre

- La Fondation Mira. Une boîte est mise à votre disposition à l'hôtel de Ville de Repentigny, 1-800-799-6472.

### Cèdres

- Les Cèdres recyclés de la Mauricie offre gratuitement la collecte des pousses de cèdres et des petites branches (max. 2,5cm de diamètre et 1m de long). 514-990-9747.

### Contenants de peinture

- Centre de rénovation Prud'homme, 444, rue Notre-Dame, Repentigny, 450-654-6666.
- Le Centre permanent de récupération des RDD.

### Huiles à moteur et usagées

- Canadian Tire, 115, boulevard Brien, 450-585-9840.
- Le Centre permanent de récupération des RDD.

### Instruments de musique

- La SSV.
- La Collecte Action Vêtements.

### Jouets et jeux

- La SSV.
- La Collecte Action Vêtements.
- La FQDI.

### Livres

- La Fondation internationale des cultures à partager, 450-961-2002.
- La SSV.
- « Au coin du livre usagé », 450-654-2046.

### Lunettes

- Le Club Lions. Des boîtes sont déposées dans des endroits publics et dans des commerces, plus particulièrement dans des magasins de lunettes. Entre autres, il y a une boîte à votre disposition à l'Hôtel de ville de Repentigny, 450-654-7151.

### Matériaux de construction

- Dépôt public des matériaux secs.

### Matériel informatique et électronique

- La SSV
- FCM & CO71, 450-586-5185.

### Matériaux compostables/déchets de table

- La Ville de Repentigny offre aux citoyens la possibilité de se procurer le composteur domestique « La machine à terre » à prix réduit, soit 46 \$.

### Médicaments

- Toutes les pharmacies reprennent les médicaments sous forme de comprimés ou de capsules.
- Le Centre permanent de récupération des RDD.

### Métal et appareils électroménagers

- La SSV.
- Pour les articles contenant du métal comme le fer et l'acier, trouvez un ferrailleur à tout faire.

### Meubles

- La SSV.
- La Collecte Action Vêtements.
- La FQDI.

### Piles rechargeables

- La RBRC.
- Le Centre permanent de récupération des RDD.

### Pneus

- Les détaillants de pneus ainsi que la plupart des garages de réparation d'automobiles récupèrent les pneus usagés sans frais.

### Résidus domestiques dangereux

- Le Centre permanent de récupération des RDD.

### Sacs d'épicerie (plastique ou papier)

- Certaines épiceries récupèrent les sacs lorsqu'ils sont en bon état. Vous pouvez également réutiliser les mêmes sacs lors de vos prochaines emplettes ou procurez-vous des sacs de tissus.
- Collecte sélective.

### Téléphones cellulaires

- Vous pouvez les retourner à l'endroit où vous en avez fait l'achat.
- RBRC.

### Vêtements/tissus

- La SSV.
- La Ressourcerie de Repentigny, 585, boulevard Iberville, 450-657-5777.
- L'Entraide diabétique du Québec, 1-800-361-3504, # 234.
- La Collecte Action Vêtements.
- La FQDI.

### Voitures (mise au rancart)

- La Fondation canadienne du rein, 1-800-282-2832.

Information : Ligne Info-Environnement au 450-470-3830  
ou [www.ville.repentigny.qc.ca/environnement](http://www.ville.repentigny.qc.ca/environnement)

## Construction domiciliaire à Repentigny

### D'EXCELLENTS RÉSULTATS JUSQU'À MAINTENANT

Si la tendance se maintient, Repentigny connaîtra une autre excellente année au chapitre de la construction domiciliaire sur son territoire.

Du 1<sup>er</sup> janvier au 5 mai 2006, 201 permis ont été délivrés pour la construction de résidences unifamiliales ce qui représente, par rapport à l'année dernière à pareille date, une augmentation considérable de 24 %.

Là où la hausse est vertigineuse, c'est à l'égard du nombre de permis émis pour la construction d'habitations trifamiliales, puisque celui-ci est passé de 7 à 33 durant la même période, soit une augmentation de plus de 370 % !

Seule l'émission de permis pour les habitations multifamiliales demeure stable avec un total de 6 jusqu'à présent, exactement le même résultat qu'en 2005.

#### Accroissement important de la valeur totale

L'autre élément important à souligner, c'est la différence majeure enregistrée au chapitre de la valeur totale du nombre de permis émis, puisqu'elle est passée, toujours pour la même durée, de 34,1 M\$ l'année dernière à 63,1 M\$ cette année.

« Ce sont d'excellents résultats, de mentionner Monsieur Georges Robinson, conseiller municipal, président de la Commission du développement économique. Repentigny s'en tire très bien si on la compare aux principales villes de la grande région métropolitaine. »

Rappelons qu'en 2005, 494 résidences unifamiliales ont été construites sur le territoire de la ville de Repentigny et que la valeur totale du nombre de permis et certificats émis a atteint 159,9 M\$.

#### Baisse généralisée au Québec

Pourtant, les récentes données fournies par la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) indiquent que le nombre de mises en chantier au Québec a chuté de 25 pour cent en avril, en raison principalement d'un net ralentissement de la construction résidentielle dans la région de Montréal. Et tous les experts s'entendent pour dire que la tendance baissière de la construction est bien enclenchée.



La construction domiciliaire à Repentigny est toujours en pleine effervescence.

Selon David Legault, directeur du Service de l'aménagement et du développement du territoire, deux choses expliquent cette excellente performance de début d'année.

Premièrement, la qualité des projets domiciliaires repentignois qui offrent une gamme de produits qui répondent parfaitement à l'ensemble de la demande du marché. Il y a en a pour tous les goûts, du haut de gamme à la maison destinée aux premiers acheteurs.

En second lieu, les efforts consentis par la Ville au cours des dernières années à l'égard des investissements consacrés aux infrastructures de quartiers que sont les parcs, les plateaux sportifs et les équipements récréatifs qui les rendent très attrayants pour les jeunes familles qui recherchent ce genre de produit et cette qualité de vie.

## Taxes municipales

### ÉCHÉANCE DU SECOND VERSEMENT LE MERCREDI 28 JUIN

Les Services financiers de la Ville de Repentigny désirent rappeler aux contribuables repentignois qu'ils ont jusqu'au mercredi 28 juin pour effectuer leur second versement à l'égard du compte de taxes municipales.

#### Heures d'ouverture prolongées

Le mardi 27 et le mercredi 28 juin, le comptoir du Service des taxes sera ouvert de 8 h 30 à 18 h et ce, sans interruption.

Pour éviter l'attente au comptoir, nous vous invitons à utiliser les modes de paiement suivants :

- Par Internet. Il vous suffit d'aller sur le site Internet de votre établissement bancaire.
- Dans la plupart des institutions financières et guichets automatiques.
- Par la poste, en acheminant son chèque à : Hôtel de ville de Repentigny, Service des taxes, 435, boulevard Iberville, Repentigny (Québec), J6A 2B6.
- On peut aussi laisser son enveloppe dans la chute à courrier située à gauche de l'entrée principale de l'hôtel de ville de Repentigny et identifiée à cette fin.

Les autorités municipales rappellent que le paiement par carte de crédit n'est pas accepté pour les taxes. Toutefois, le paiement direct par carte débit est autorisé.

**Information : 450-470-TAXE (8293).**

## Carte de lecture du compteur d'eau

### AUSSITÔT REÇUE, AUSSITÔT RETOURNÉE

Dans les premiers jours de juillet, les Repentignois recevront leurs cartes destinées à la prise de lecture du compteur d'eau, mises à la poste le 28 juin. Voici comment procéder dès la réception de cette carte.

#### Étapes à suivre

- Procédez le plus rapidement possible à la lecture de votre compteur d'eau;
- Inscrivez tous les chiffres qui apparaissent sur le compteur, y compris les zéros (s'il y a lieu);
- **Très important** : signez la carte, inscrivez la date du relevé et retournez-la **sans frais** (la carte est préaffranchie);
- Si vous avez vendu votre propriété, remettez cette carte au nouveau propriétaire ou retournez le tout avec la mention « propriété vendue ».

#### Vous avez des questions ?

450-470-TAXE (8293) (téléphone) ou 450-470-3090 (télécopieur) ou par courriel à [taxation@ville.repentigny.qc.ca](mailto:taxation@ville.repentigny.qc.ca)

Merci de pas utiliser ces moyens de communication pour transmettre votre lecture.

## UN NOUVEAU SITE DE VIDANGE POUR VÉHICULES RÉCRÉATIFS



À la suite de la fermeture du site Louvain, un nouveau site de vidange pour véhicules récréatifs (VR) a été aménagé. Celui-ci est mis à la disposition de la population de Repentigny depuis le 2 juin. Les propriétaires d'un VR pourront y vider leurs réservoirs d'eau noire et d'eau grise (eaux usées). Il est interdit d'y déverser des liquides toxiques.

Jadis localisé dans le parc industriel de Repentigny, le site de vidange pour VR est maintenant situé tout près de l'étang d'épuration, dans le secteur Le Gardeur de la Ville.

#### Localisation

##### 45, Place Aubert

Pour y accéder, il suffit d'emprunter le Boulevard Pierre-Le Gardeur vers l'ouest, tourner à droite sur la rue Royal, puis à droite sur De la Couronne et encore à droite sur Place Aubert. Entrez par la voie d'accès située le plus à l'Ouest et sortez par la plus à l'Est.

#### Horaire

Le site est accessible 24 heures sur 24, du 1<sup>er</sup> avril au 15 novembre. C'est gratuit.

## À voir au Centre d'exposition de Repentigny

### JACQUES FERRON... L'HISTOIRE COMME UN ROMAN



Jusqu'au 20 août, le Centre d'exposition de Repentigny présente *Jacques Ferron...L'histoire comme un roman*. L'écrivain Jacques Ferron (1921-1985) a voulu faire vivre l'histoire comme un roman. Fils de notaire et médecin de banlieue, il s'est passionné pour la géographie et l'histoire de son « pays incertain ». Dans ses contes ou ses historiettes, lui, il se souvient de tout ! De Jacques Cartier à la crise d'Octobre, de ses souvenirs de famille à la fondation du parti Rhinocéros, Jacques Ferron a nourri sa mémoire d'innombrables lectures. Par l'imagination, ses œuvres ont réinventé la continuité entre le passé et l'actualité.

Lettres à sa famille, manuscrits, enveloppes géantes, livres rares, cette exposition nous présente le monde du citoyen et de l'écrivain engagé à récrire l'histoire. Une grande table d'écriture nous ouvre les portes de son atelier et de sa bibliothèque. De grandes cartes illustrées nous présentent le territoire fabuleux du lecteur et inventeur d'histoires Jacques Ferron.

À voir les mercredis, de 13 h à 20 h, les jeudis, de 17 h à 20 h, ainsi que les vendredis et dimanches, de 13 h à 17 h.

## MRC et CLD

### NOUVEAU PORTAIL INTERNET

La MRC de L'Assomption et le Centre local de développement (CLD) ont inauguré récemment un tout nouveau portail conjoint regroupant des nouvelles et de l'information sur leurs services pouvant intéresser les citoyens et les entrepreneurs de la MRC.

On y retrouve aussi une section Quoi voir, quoi faire où est présentée une panoplie d'activités culturelles et touristiques se déroulant sur le territoire. Pour tout voir et tout savoir :

[www.mrclassomption.qc.ca](http://www.mrclassomption.qc.ca) ou [www.cldmrclassomption.qc.ca](http://www.cldmrclassomption.qc.ca)



## ET LA FOURMI FÊTE TOUT L'ÉTÉ À REPENTIGNY !

Les occasions de fêter ne manqueront pas durant la belle saison à Repentigny. La programmation estivale vous propose en effet une série de festivités hautes en couleur. Vous le constaterez en parcourant les pages de la brochure consacrée aux grandes manifestations culturelles, sportives et sociales de l'été, bientôt déposée dans votre boîte aux lettres si ce n'est déjà fait. Le choix est vaste; il y en a pour tous les goûts ! Et c'est avec la Fête nationale, présentée en bordure du fleuve, que ça commence !

Bon été !

Détails de la programmation au : [www.pourvotrebonheur.com](http://www.pourvotrebonheur.com)



## UNE COOPÉRATIVE JEUNESSE DE SERVICES VOIT LE JOUR À REPENTIGNY

Depuis 1988, plusieurs villes du Québec ont eu la chance d'accueillir et de soutenir un projet éducatif hors du commun que sont les coopératives jeunesse de services. Le projet coopératif véhicule des valeurs telles que le partage, la solidarité, l'ouverture et l'implication. De plus, il favorise le rapprochement intergénérationnel et l'implication des jeunes dans leur milieu. Cette année, c'est au tour de la ville de Repentigny de se doter de ce magnifique projet.

En fait, depuis le 19 juin dernier, la Coopérative Jeunesse de Services de Repentigny offre l'opportunité à une vingtaine de jeunes entre 13 et 15 ans de créer leur propre emploi au sein de leur communauté principalement en offrant des services tels que la tonte de gazon, le gardiennage, l'animation de fêtes d'enfants, un service de courrier à vélo, l'entretien ménager, la peinture ainsi que tout autre service que la population requiert.

La Coopérative Jeunesse de Services de Repentigny a pignon sur rue à l'École secondaire Félix-Leclerc, située au 250, boulevard Louis-Philippe-Picard à Repentigny.

Mentionnons que la mise sur pied du projet s'effectue en étroite collaboration avec le Carrefour Jeunesse-Emploi L'Assomption, l'École secondaire Félix-Leclerc, le CLD L'Assomption, ainsi que la Coopérative de Développement Régional de Lanaudière. Soulignons aussi l'appui de la Ville de Repentigny qui accueille ce projet éducatif prometteur.

Pour rejoindre la Coopérative Jeunesse de Repentigny, composez le 450-657-2342 ou tapez le [cjsrepentigny@hotmail.com](mailto:cjsrepentigny@hotmail.com)

## Journée archéo 2006

### DE LA RIVIÈRE OUTARAGAUESIPI À LA RIVIÈRE L'ASSOMPTION



Bien avant que la rivière Outaragauesipi ne devienne la rivière L'Assomption, les Amérindiens ont laissé leurs empreintes sur le territoire de la MRC de L'Assomption. Le samedi 12 août, à l'Île aux Trésors à Charlemagne, éveillez vos sens à ces traces de leur passage !

La MRC de L'Assomption, en partenariat avec Archéo-Québec, convie une fois de plus les citoyens et les citoyennes de la MRC à une journée d'initiation à l'archéologie. De 10 h à 18 h, une foule d'activités au menu : initiation et simulation de fouilles, confidences d'archéologues sur leurs recherches, ateliers de vannerie et de confection de poupées de maïs, légendes et contes amérindiens, exposition d'œuvres d'artisans et de photographies aériennes de la MRC de L'Assomption et dégustation de la bannique (pain amérindien).

Pour plus de détails, consultez le site [www.mrclassomption.qc.ca](http://www.mrclassomption.qc.ca)



MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE  
COMTÉ DE L'ASSOMPTION

## RAPPEL À L'ÉGARD DU RÈGLEMENT SUR LES SYSTÈMES D'ALARME

Vous possédez un système d'alarme à la maison ou au commerce? Sachez que la réglementation municipale en vigueur sur les deux territoires oblige son propriétaire à en aviser le Service de police.

Cette procédure facilite grandement le travail des policiers en cas d'intervention tout en contribuant à la quiétude du voisinage et au maintien de la qualité du service offert.

La façon de faire est fort simple. Vous devez fournir dans les 60 jours (nouveau système) ou dans les 30 jours (système déjà existant) votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone de même que les coordonnées de deux autres personnes ayant accès à votre résidence ou à votre commerce durant votre absence.

Pour les systèmes directement reliés à une centrale privée, vous devez fournir le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de toute personne agissant en vertu du contrat intervenu.

Il vous suffit d'acheminer ces renseignements par la poste à Service de sécurité publique, Ville de Repentigny, 1, Montée des Arsenaux, Le Gardeur, J5Z 2C1, ou par courrier électronique à [securite-publique@ville.repentigny.qc.ca](mailto:securite-publique@ville.repentigny.qc.ca)

## OUVERTURE DES PISCINES EXTÉRIEURES LE 24 JUIN

Les adeptes de la baignade extérieure pourront profiter des piscines publiques à compter du samedi 24 juin et la saison se poursuivra jusqu'au dimanche 20 août.

Neuf bassins sont à la disposition des baigneurs et ce, sept jours par semaine.

### Localisation des piscines

- Champigny (225, rue Champigny)
- De la Paix (170, rue de Berthier)
- Deschamps (243, rue Lanoue)
- Lachapelle (45, rue Valois)
- Laforest (175, rue Lorange)
- Lajoie (75, rue Lajoie)
- Laverdière (200, Saint-Paul – secteur Le Gardeur)
- Rivest (685, boulevard Iberville)
- Thifault (457, rue Robillard)

### Cours de natation pour enfants (offerts aux piscines extérieures)

Junior 3 à 10

Dates : 3 juillet au 3 août

Durée : 5 semaines (Lundi au jeudi, 10 h ou 11 h)

2 cours / semaine / 55 minutes / séance (10 séances)

50 \$ / 75 \$ sans carte Citoyen

On s'inscrit dès maintenant à la réception de la piscine municipale située au 130, rue Valmont.

Info : 450-470-3440 ou

www.ville.repentigny.qc.ca/piscine



### Horaire en vigueur

Heures	Lundi au jeudi	Vendredi, samedi et dimanche
12 h à 17 h 30	Tous	
13 h à 17 h		Tous
17 h 30 à 18 h 30	Adultes	
18 h à 19 h		Adultes
18 h 30 à 20 h	Tous	
19 h à 20 h		Tous

Prix d'entrée : GRATUIT avec carte Citoyen / 1 \$ sans carte Citoyen

## ASSEMBLÉES DU CONSEIL MUNICIPAL

Le conseil municipal de la ville de Repentigny tient son assemblée régulière le deuxième mardi de chaque mois, à 19 h, à l'hôtel de ville, au 435, boulevard Iberville.

En raison de la période estivale, les prochaines assemblées régulières auront lieu les mardi 25 juillet et mercredi 30 août, à 19 h.

Pour prendre connaissance de l'ordre du jour, composez le (450) 470-3141 ou visitez le [ville.repentigny.qc.ca/conseil](http://www.ville.repentigny.qc.ca/conseil).

### Pour joindre votre conseiller municipal

District 1 André Cyr 585-3410	District 5 Patrice Peltier-Rivest 657-1255	District 9 Jean Langlois 585-4285
District 2 Georges Robinson 654-9746	District 6 Daniel Labrecque 585-8557	District 10 Jeannot Lemay 582-4342
District 3 Denyse Peltier 581-5733	District 7 Raymond Hénault 581-0319	District 11 Francine Payer 582-7711
District 4 Cécile Hénault 654-3046	District 8 Mario Morais 654-4018	District 12 Sylvie Langlois-Brouillette (514) 295-8376

### Services municipaux

Hôtel de ville 435, boul. Iberville, Repentigny, Québec, J6A 2B6	450-470-3000
Approvisionnement	450-470-3220
Bibliothèque municipale	450-470-3420
Bibliothèque municipale et scolaire Edmond-Archambault	450-470-3430
Communications	450-470-3140
Cour municipale	450-470-3500
Développement économique et Services techniques	450-470-3150
Direction générale	450-470-3110
Évaluation	450-470-3250
Greffe	450-470-3130
Hôtel de ville	450-470-3000
Info-Arts	450-470-ARTS
Info environnement	450-470-3830
Loisirs, culture et vie communautaire	450-470-3400
Mairie	450-470-3103
Ordre du jour	450-470-3141
Piscine municipale Valmont	450-470-3440
Plaintes	450-470-3140
Protection du voisinage	450-654-6472
Ressources humaines	450-470-3700
Sécurité publique - incendie	450-470-3620
Sécurité publique - police	450-470-3600
Taxation	450-470-TAXE
Transport - horaires	450-492-6111
Transport - plaintes	450-470-3860
Travaux publics	450-470-3800
Urbanisme / Permis / Inspections	450-470-3840
Urgence Police-Incendie-Ambulance	9-1-1
Site Internet	<a href="http://www.ville.repentigny.qc.ca">www.ville.repentigny.qc.ca</a>
Courriel	<a href="mailto:communication@ville.repentigny.qc.ca">communication@ville.repentigny.qc.ca</a>



Partenaire des situations d'urgence

Le Bulletin municipal Regard sur Repentigny est publié 11 fois l'an

Réalisation : Division des communications de la Ville de Repentigny

Infographie : [info@martineaudesign.ca](mailto:info@martineaudesign.ca)

Impression : Imprimerie Bernier Inc.

Distribution : Postes Canada

Tirage : 31 500 exemplaires

L'utilisation du masculin dans ce bulletin est faite dans le seul but d'alléger le texte.

ISSN : 1709-2833

Imprimé sur du papier recyclé.

### Un service gratuit

## LA VISITE DE VOTRE PISCINE FAMILIALE

Saviez-vous qu'à Repentigny, il y a 12 124 piscines résidentielles?

Dans le but d'améliorer la sécurité essentielle à l'opération et à l'utilisation de la piscine familiale, la Division aquatique vous propose en collaboration avec la Société de Sauvetage, la visite de courtoisie des piscines résidentielles.

Pour en bénéficier, les citoyens eux-mêmes doivent entreprendre la démarche du rendez-vous, à la suite de quoi, un sauveteur se déplacera à la résidence familiale pour une rencontre d'une heure.

Les objectifs de cette démarche sont les suivants :

- Prévenir la noyade et les autres incidents liés à l'utilisation de la piscine résidentielle;
- Informer les propriétaires sur les éléments de sécurité nécessaires à l'opération de la piscine familiale;
- Améliorer la sécurité des utilisateurs.

Ce service est offert gratuitement du 28 juin au 12 août, du lundi au vendredi, de 9 h à 21 h.

Pour prendre rendez-vous, vous pouvez appeler, écrire, consulter le site Internet ou vous présenter à la réception de la piscine municipale.

Piscine municipale : 130, rue Valmont, Repentigny J5Y 1N9

Téléphone : (450) 470-3440 • Courriel : [piscine@ville.repentigny.qc.ca](mailto:piscine@ville.repentigny.qc.ca)

www.ville.repentigny.qc.ca/piscine

### Du 23 au 25 juin

## REPENTIGNY ACCUEILLE LES MEILLEURS NAGEURS DU QUÉBEC

Pour la 5<sup>ème</sup> fois de son histoire, le club de natation Torpille, en collaboration avec la Ville de Repentigny, accueille le Championnat provincial de natation.

Cet événement majeur, présenté à la piscine municipale de Repentigny du 23 au 25 juin, vise à évaluer les meilleurs éléments groupes d'âge de niveau provincial « P1 » au Québec. Il détermine aussi les meilleures équipes à ce niveau.

La durée de la compétition s'échelonne sur 3 jours avec un programme de séries éliminatoires le matin et des finales en soirée. Les nageurs attendus sont regroupés par catégorie d'âge de 11 à 17 ans.

Pourquoi ne pas profiter de l'occasion pour voir à l'œuvre les meilleurs nageurs du Québec? C'est gratuit!

Info : [www.club-torpille.qc.ca](http://www.club-torpille.qc.ca)



### Nouvelles couleurs et nouveau logo pour le Royal de Repentigny

## LA VILLE, FIÈRE PARTENAIRE DE CETTE IMAGE RENOUVELÉE



Monsieur Raymond Hénault, conseiller municipal et membre du comité exécutif de la Ville de Repentigny, a procédé au lancer protocolaire marquant l'ouverture de la saison 2006. Il est accompagné ici de Mesdames Nathalie Des Alliers et Valérie Benoit, du Service des loisirs et de Monsieur Yvon Sénécal, parrain d'honneur du Royal de Repentigny.

stade Champigny lors du match d'ouverture le 23 mai dernier, lequel opposait les Élite de Montréal à la formation repentignoise.

Monsieur Raymond Hénault, conseiller municipal et membre du comité exécutif de la Ville de Repentigny, a d'ailleurs procédé au lancer protocolaire marquant officiellement le début de la saison 2006.

### Une formation qui promet

La formation du Royal accueille plusieurs jeunes joueurs de la région. L'entraîneur, Marc Germain, de même que le président de l'équipe, Flavio Prata, fondent beaucoup d'espoir sur la cuvée 2006.

Il faut savoir que trois ex-joueurs du Royal évoluent présentement chez les professionnels. Ce sont Éric Gagné des Dodgers de Los Angeles, Danny Prata des Capitales de Québec et Jean-Luc Blaquièrre des Mets de New-York.

### Rénovations majeures au stade Champigny

La Ville a d'ailleurs profité de cet événement pour annoncer l'investissement de plus de 100 000 \$ dans la rénovation du complexe de baseball du stade Champigny. Les travaux comprennent notamment la pose d'un nouveau revêtement extérieur pour l'édifice de même que la mise à niveau des estrades et des structures qui délimitent le terrain.

À l'instar du Royal de Repentigny qui arbore ses nouvelles couleurs, le stade Champigny affichera à son tour une toute nouvelle image d'ici peu!

Pour tout savoir du Royal de Repentigny ou pour connaître le calendrier de la saison régulière, visitez le [www.royalderepentigny.com](http://www.royalderepentigny.com)



Membre de la Ligue de baseball Élite du Québec, le Royal de Repentigny affiche cette année de toutes nouvelles couleurs. À titre de fière partenaire de cette image renouvelée, la Ville de Repentigny était bien représentée au